



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二二三三一九一

一九七四年七月十一日

星期四

## 目 錄

工商署參照消委會建議修訂食米入口管制計劃	第一頁
觀塘邨若干大廈停水週六凌晨至上午六時	第三頁
工業與貨倉用地四幅已定期下月九日拍賣	第三頁
醫療輔助隊九龍隊員分批參加週末夏令營	第四頁
倫敦商會商科秋季考試週一起接受自修生報名	第五頁
港督延期渡假	第六頁
赤柱小童盃足球賽	第六頁
消費者諮詢服務	第七頁
沙田假日單程行車辦法今後週一至週六亦實施	第十頁
第四期政府獎券明日中午截止出售	第十一頁
黃大仙區警民關係週舉辦論壇講「在我印象中的警察」	第十一頁
港島柴灣邨整頓環境掃除非法架設及裝置	第十二頁
港督訪問深水埗一互委會對防盜警鐘功用大加讚揚	第十二頁

## 工商署參照消費委員會建議 修訂食米入口管制計劃

工商署正參照消費者委員會的建議，對食米管制計劃作若干修訂。並已詳細答覆該委員會的建議。

工商署長左敦今日（星期四）宣佈上述消息時表示：食米問題關係民生，自為各方所關切，消費委員會就此所提出各項意見，甚有價值。事實上，在未收到委員會的建議之前，本署已採行多項有效步驟，使食米管制計劃更臻完善，尚有其他措施亦在考慮中。因此，消費者委員會能及時向政府提出它的意見和進一步改善該計劃的建議，正合時宜。

左敦說：委員會研究所得的首項結論，是過去十九年來，實施食米供應計劃，已達成保證本港有充份食米供應的目標，足見工商署執行此計劃時處理適當。我們對委員會此項結論，至感欣慰。

「本署會對委員會的建議，慎為研究，並將參照研究結果，對該計劃作若干修訂，務求它能繼續發揮保障消費者最佳利益的功能。」

左氏指出，政府接納委員會的建議，在正常情況下，存米量應為六萬噸。不過，有時必要將存米量增加多過此數，以備在食米收成難以預測之時，本港亦有足夠的貯存。

如果貯存量為十萬噸，那麼倉租，保險及銀行利息等費，合計起來，會令食米在零售時每斤增加一角的成本。不過，即使存量為六萬噸，每斤增加的成本，亦已達六分錢。

委員會贊成應續施行現時辦法，規定食米入口商，批發商和零售商可索取的最高價格，在這方面，工商署將盡量求其公允，使商人可獲公平利潤，而零售價格，對消費者亦屬公平。

左敦說，政府認為自任食米入口商，不會有任何好處，特別是政府已往直接參與食米入口業務，損失公帑不少，才會於數年前退出。有許多証據證明，商人比較政府更有辦法，以有利價格由外地輸入食米。

「要政府再次從事食米入口貿易，會是一項退步的措施。如果工商署能繼續順利控制價格水平，使投機或暴利者無所施其技，則工商署實已盡其保障消費者利益的責任。我希望消費者委員會對此點能表示同意。」

左敦又說，如果政府接納消費者委員會所提出的各項建議，就變成使用納稅人的金錢，津貼食米貿易。從經濟方面來說，這些建議並無必要，何況它們可能為消費者帶來的好處亦有限。

例如，如果政府供給貨倉貯存儲備米，則每年的倉租將達一千零六十萬元之譜。但零售商購米所付之價錢，每斤亦不過相宜不足兩分錢。同時，亦難保消費者一定分享到這些輕微好處。

左敦又說，政府完全接納消費者委員會關於規定一切入口商及批發商均應依法登記的建議。他說，當局已着手草擬法例，以登記批發商。

他說，消費者委員會建議入口商不應獲准將其配額轉讓給其代理商，事實上，已登記之入口商，如未經工商署書面許可而將配額轉讓或出售者，目前已經屬違法的行為。

他說，迄今為止，並無入口商獲准轉讓或出售配額，工商署的檔案紀錄顯示，所有食米入口證件，均係由登記入口商自己辦理。

不過，有等入口商確有代理商，有時，這些代理商似乎擔任大部份工作。工商署認為只要這種工作的安排方式對消費者沒有不利的地方，則這種工作的安排方式便沒有不對之處。如果入口商願意讓其代理商分去其純利，但不曾使價格失去競爭性的話，消費者的利益不會有受到損害。

左敦繼說，不過，我已經採取若干行動，調查利用代理商辦法的範圍和影響，我將會將調查結果通知消費者委員會。

「我亦同意規定所有入口商呈報其在批發及零售業方面的特別利益，這項措施不久將予以執行」。

對於應否增加食米入口商的問題，左敦表示他知道消費者委員會仍在考慮中。他說，消費者委員會的建議提出來時，政府會很樂意加以考慮。

他指出目前有需要去確保任何入口商獲得的最低配額是合化算的。

左敦說，政府同意認為最好是供應來源，範圍廣闊，但這必須對消費者有利。

他說現有的入口商與全世界的食米供應地均有聯絡，他們清楚每日的米價和各方面的供應狀況。

他說目前食米貿易的基本形式係傾向於與最可靠的市場交易，雖然市場制度方面有充份的伸縮性，可以容許米商考慮其他非傳統性的供應來源所提供的合化算盤口。

左敦說，關於有人建議該委員會應於供應情況不穩定時，盡力敦促市民不可囤存食米，政府對此建議表示歡迎。

他說，該委員建議食米管制計劃應每三年檢討一次。事實上當局通常均有如此辦理，而最近一次的重要檢討工作已在去年五月由行政局研究。

他透露政府有意由今年開始，在每年的年終時發表有關食米貿易及食米管制計劃的事實報告。

工業與貨倉用地四幅  
已定期下月九日拍賣

九龍方面有四幅限作工業與貨倉用途的官地將於下月九日拍賣。除其中一幅係在觀塘區外，其餘三幅均在深水埗區。

觀塘區之一幅官地座落大業街，面積約一萬七千方呎。深水埗區之三幅官地，其中一幅座落長沙灣道，面積約二萬三千四百九十方呎；另一幅座落長沙灣道與荔枝角道之間，面積約八千五百三十六方呎；第三幅座落荔枝角道，面積約一萬五千零五十方呎，此幅官地亦可作露天堆棧用。

有關各幅土地之出售辦法，可逕往中區政府合署西座地下政府諮詢處查詢，或往九龍彌敦道九龍政府合署十一樓地政測量分處查詢。

觀塘邨若干大廈停水

週六凌晨至上午六時

觀塘區若干樓宇將於本月十三日星期六凌晨一時起至上午六時止，暫停供水五小時。

暫停供水之原因，係為方便水務局人員在該處進行測漏工作。

受影響之樓宇為翠屏道觀塘邨第二座至第六座及第十一座至第十二座。

醫療輔助隊九龍隊員

分批參加週末夏令營

醫療輔助隊三百名隊員將於七月十三至十四日，在西貢崇真中學參加夏令營。參加者均為東北九龍區之隊員。

該校校長林柏棟神父慨允借出學校坊地以供舉行夏令營之用。

醫療輔助隊助理總監白禮醫生將主持該夏令營之開始儀式。

參加者將於十三日星期六在坪石即集合前往崇真中學。

翌日，各人將於上午參加分隊訓練，下午則參加小組比賽，例如抬担架障礙賽、接力搬運瓦砾，由高处放下担架及拯救隊爬牆賽等。

醫療輔助隊南九龍隊員則定於下週末即七月二十及二十一日在該學校參加夏令營。

編輯注意：歡迎派員採訪上述夏令營活動。

倫敦商會商科秋季考試

週一起接受自修生報告

教育司署宜稱，凡擬用自修生名義參加倫敦商會一九七四年商科秋季考試之人士，應於本月十五日（星期一）起，領取報名表格。

此等表格可在九龍廣東道政府合署十一樓教育司署考試組索取。報名者應將所有填妥之報名表格於本月十五日（星期一）至十九日（星期五）每日上午九時至下午四時連同其身份証或護照及二吋乘二吋半之近照兩張交回該組以辦理報名手續，逾期則恕不受理。

自修生辦理報名手續後，可於本月二十三日（星期二）逕往廣東道政府合署十二樓教育司署海外考試組會計部用現金或支票繳交考試費。

初級簿記考試費為二十元，高級成本會計為二十八元，中級成本會計為二十五元，高級會計為二十八元，中級簿記為二十五元。

學校考生之報名手續由校方辦理。

上述考試將於本年十一月廿七日至十二月十一日間舉行。

### 港督延期渡假

政府發言人今日就某中文報的報導謂港督麥理浩爵士可能於今年底離港他往接任新職一事，予以否認。

發言人說，港督今年決定將週年假期延遲至十一月係有若干原因的。港督最近才結束在英國的三期訪問返回香港，他因此不欲在這麼短的時間內再度離開香港。另一方面，立法局今年亦較早辯論港督的施政報告，有關港督施政報告的立法局辯論會議定於本年十月二日舉行。

港督須於該會議舉行前的一個月內留在香港，以便擬備施政報告。有關辯論會將於十月底舉行完畢。其後，港督將於十一月初開始渡假，並且會在十二月間回港。

### 赤柱小童盃足球賽 共有三十五隊參加

由東區民政署、社會福利署及赤柱體育會聯合主辦之小童盃足球賽，定於明日（星期五）下午五時半在赤柱足球場揭幕，由赤柱體育會名譽會長羅文惠、東區民政署聯絡主任陳炳坤及東區青年社區主任林國魂主持開球禮，歡迎市民參觀。

大會主辦這項足球比賽，係為赤柱區小童提供暑期體育活動，參加者共有三十五隊。比賽每日下午五時半在赤柱足球場舉行。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日(星期四)根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價(以元計)

高低

平均價

(中國米) 絲苗	充裕	1	2.12
華南占	充裕	1	1.94
雪占	1	1	
千字占	1	1	
(泰國米) 百分百大米	充裕	1	1.92
香米	充裕	1	2.02
谷仔米	充裕	1	1.87
三號米	充裕	1	1.77
米碌	充裕	1	1.57
糯米	1	1	
美苗	充裕	1	1.87
澳洲絲苗	充裕	1	1.77
巴占	1	1	
台灣蓬萊米	1	1	

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況

每斤批發價（以元計）

高

低

平均價

魚名	供應情況	高	低	平均價
紅衫	充裕	三。五〇	二。二〇	二。八〇
木棉	充裕	二。五〇	〇。六〇	一。五〇
尤魚	有限	六。五〇	二。二〇	四。五〇
牙帶	正常	一。四〇	〇。七〇	一。二〇
九棍	有限	二。六〇	一。二〇	一。九〇
鰾	有限	一。五〇	〇。五〇	一。〇〇
門鱔	正常	二。〇〇	一。二〇	一。六〇
瓜衫	—	—	—	—
鯉魚	有限	五。二〇	二。八〇	四。二〇
黃肚	充裕	二。四〇	〇。六〇	一。五〇
鮫魚	疏少	四。八〇	三。〇〇	四。〇〇
紅線	有限	一。〇〇	〇。五〇	〇。七〇
叉尾	有限	一。四〇	〇。五〇	一。〇〇
馬頭	充裕	五。二〇	二。八〇	四。二〇
瓜核	正常	一。四〇	〇。六〇	一。二〇
鱸魚	有限	八。五〇	七。〇〇	七。五〇
石班	有限	七。五〇	五。〇〇	六。〇〇
黃花	有限	七。二〇	六。五〇	七。〇〇

本地菜蔬供应情况及批發價格

菜名	供应情况	高	低	平均價
菜心	有限	二.四〇	〇.八〇	一.六〇
白菜	有限	二.四〇	〇.八〇	一.六〇
生菜	疏少	二.〇〇	〇.六〇	一.四〇
通菜	正常	〇.八〇	〇.一〇	〇.四五
芥蘭	疏少	二.〇〇	〇.八〇	一.四〇
豆角	有限	二.六〇	〇.六〇	一.八〇
葱	正常	一.四〇	〇.四〇	一.〇〇
菠菜	1	1	1	1
西洋菜	疏少	二.四〇	〇.八〇	一.六〇
芥菜	正常	一.八〇	〇.五〇	一.二〇
苋菜	正常	〇.八〇	〇.二〇	〇.六〇
蕃茄	疏少	二.四〇	〇.八〇	一.八〇

生豬供应情况及批發價格

供应情况	高	低	平均價
各地生豬	充裕	三.一〇	(以元計)

沙田假日單程行車辦法  
今後週一至週六亦實施

為改善新界沙田之交通情況起見，由本月十三日（星期六）上午十時起，原定祇限於星期日及公眾假期在該區實施之交通措施，將同樣在週一至週六期間施行。

該處的星期日及公眾假期內單程行車辦法業已施行有年，但由於交通日益繁忙關係，該項措施因此有推廣之必要，使之可以在星期一至星期六亦同樣實施，以便疏導交通。

根據此項行車辦法，大埔道介於獅子山隧道公路及沙田繞道之間的一段，現改為單程北行路線，車輛須向沙田繞道方面行駛。

沙田繞道改為單程南行路線，車輛於使用該段路時，須向獅子山隧道公路方面行駛。至於介乎沙田繞道及大埔道之間的一段獅子山隧道公路則改為單程向大埔道西行之路線。

九龍巴士公司第七十、七十七A、七十一及七十二號路線南行巴士，將改經沙田繞道行駛。

同時，在新界另一地區實施之一項新交通措施則將於明日（星期五）上午十時起生效。

介於通往錦田機場之通路路口及粉錦路口間之一段錦田大馬路將限制車行時速不得超過三十哩，即係將現時限制行車時速的部份延長約一又六分之一哩。

屆時，各有關道路均將設置適當之交通標誌，指示駕車人士。

#### 第四期政府獎券

明日中午截止出售

現售出逾八十萬張

本年第四期政府獎券將於明日（星期五）中午十二時截止出售，並於即晚九時四十五分在香港電視廣播公司「歡樂今宵」節目中攪珠開獎。

擔任攪珠者為該電視台四位著名藝員程可為，呂有慧，馮秀蓮及伍衛國，他們將會邀請現場觀眾協助攪出頭獎、二獎、及三獎的中獎號碼。

截至今日下午四時半為止，本期獎券經已售出八十二萬七千張。

#### 黃大仙區警民關係週舉辦

論壇講「在我印象中的警察」

由黃大仙民政署，黃大仙警署，及各分區委員會聯合舉辦之警民關係週之另一主要節目將於明日（星期五）上午九時卅分在文理書院禮堂舉行公開論壇，講題「在我印象中的警察」，由九龍民政專員梁定邦主持及由香港大學法律系講師李比路，天天日報總編輯韋基舜，香港學聯會本港事務秘書會澍明及香港信義宗李鄭屋友誼中心助理監督陳靖楷四位主講，歡迎各界人士參加。

### 港島柴灣邨整頓環境 掃除非法架設及裝置

柴灣邨西部今日（星期四）進行大掃除，完成該區分四階段進行的掃除行動的最後部份。

是次行動中，房屋署的清潔隊開入柴灣邨，共拆除非法小販攤檔一百七十餘個，過大的遮陽簷篷一百二十個，及非法加建部份及擅自掛上的招牌等約八十個，所有這些架設及裝置都係在第十六座至第廿七座一帶。

該區在過去為非法小販攤檔擠得水洩不通，現已通行無阻，清潔整齊。

該掃除行動是在去年開始進行，柴灣邨居民對居住環境之大為改善，均表歡迎。

政府目前已有計劃清掃該區東部，一俟計劃擬妥後，類似行動迅即開始進行。

### 港督訪問深水埗一互委會 對防盜警鐘功用大加讚揚

港督麥理浩爵士今日（星期四）對深水埗元昌互助委員會所採用防盜警鐘系統發揮作用，大加讚揚，他認為其他大廈亦應效法。

港督係於今日訪問長沙灣臨時批發市場後訪問該委員會的。該委員會係於一九七三年中由元洲街及昌華街三幢唐樓的住客組成。

他與各委員談及樓宇管理工作，稍後又探訪大廈其中一戶人家，體察該等家庭的生活方式。

該互助委員會自從在各樓宇裝置警鐘防盜系統後，雖會數度發生劫案，但該系統一再發揮威力，同時各住戶亦萬衆一心，警報一響，便群起馳援，所以每次均將匪徒捕獲。港督對此大加讚揚，認爲其他大廈亦應效法。

元昌互助委員會自成立以來對於促進會員住客的福利至爲重視，除安裝防盜系統外並在樓宇頂層設立兒童遊樂場，將樓宇公共地方重新粉飾，並爲住客組織康樂活動等。

港督係由民政署長黃子奇陪同，首先抵達長沙灣興華街的臨時批發市場，親身體察員工的日常工作情况，並與他們傾談。

港督又對市場內的遮蓋及去水情形甚表關注，因他恐怕大雨時雨水會浸爛蔬菜。但漁農處人員向他保證市場已有足夠的去水設備，決無水浸之虞。

長沙灣臨時批發市場處理外來的瓜菜，分擔港島堅尼地城市場繁重的批發工作。現在長沙灣市場毗鄰正建築家禽批發市場，準備遷移石龍街現有的家禽攤檔，而石龍街的土地則撥出作爲建築集體運輸系統時疏導交通的道路。

當局現擬在長沙灣填海第一期工程的新填地興建永久性批發市場，處理外來的瓜菜，生果、家禽、淡水魚及鮮花。該新市場上面將爲公營屋邨單位，可供一萬人入住。